



DLAT\_PV(2010)0222\_01

## **PROTOKOLL**

der Sitzung vom 22. Februar 2010, 16.30 bis 18.30 Uhr  
Brüssel

Die Sitzung wird am Montag, 22. Februar 2010, um 16.30 Uhr unter dem Vorsitz von José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (Vorsitzender der Delegation) eröffnet.

### **1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung**

Die Tagesordnung wird in der in diesem Protokoll ausgewiesenen Fassung angenommen.

### **2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung**

- vom 16. Dezember 2009 PE 432.046v01-00

Das Protokoll der Sitzung wird angenommen.

### **3. Mitteilungen des Vorsitzenden**

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern der Delegation mit, dass die Konferenz der Präsidenten in ihrer Sitzung vom 17. Dezember 2009 die Durchführung der Vierten Ordentlichen Plenarsitzung der EuroLat-Versammlung am 13.-15. Mai 2010 in Sevilla (Spanien) genehmigt hat.

Des Weiteren teilt der Vorsitzende mit, dass die Konferenz der Präsidenten am 4. Februar die Durchführung der nächsten GPA EU-Mexiko und EU-Chile entweder an einem der drei Arbeitsorte des Parlaments oder am Rande der Ordentlichen Plenarsitzung der EuroLat-Versammlung am 13.-15. Mai 2010 in Sevilla (Spanien) genehmigt hat.

Ferner teilt der Vorsitzende den Mitgliedern mit, dass die Sitzungen des Präsidiums und der Arbeitsgruppe „Migration“ am 30./31. März 2010 in Buenos Aires stattfinden. Den Mitgliedern des Präsidiums und der Arbeitsgruppe sei bereits das entsprechende Verwaltungsblatt zugegangen. Das Arbeitsprogramm und die Entwürfe der Tagesordnungen

würden in Kürze vom Sekretariat versandt.

#### **4. Meinungs austausch mit Juan Pablo de Laiglesia, Staatssekretär für Iberoamerika, über die Prioritäten des amtierenden spanischen Ratsvorsitzes für die Beziehungen EU-Lateinamerika und Karibik**

Staatssekretär Juan Pablo de Laiglesia betont, das Hauptziel des spanischen Ratsvorsitzes bestehe in der Stärkung der strategischen Partnerschaft zwischen der EU und Lateinamerika. Zu diesem Zweck werde der Vorsitz sich auf vier Schwerpunkte konzentrieren: Erstens, die Förderung einer Beziehung zwischen globalen Partnern, um so den großen Herausforderungen, wie Sicherheit, Energie und Klimawandel, zu begegnen. Der zweite Punkt bestehe in der Vertiefung der Beziehungen zu den lateinamerikanischen und karibischen Subregionen mit dem Ziel, die Assoziationsabkommen mit Mittelamerika und der Andengemeinschaft abzuschließen sowie die Verhandlungen mit dem Mercosur wiederaufzunehmen. Den dritten Schwerpunkt bildeten die bilateralen Beziehungen zu Ländern wie Brasilien, Mexiko, Chile und Kuba. In Bezug auf Letzteres weist Juan Pablo de Laiglesia darauf hin, dass es nötig sein werde, zu untersuchen, ob der Gemeinsame Standpunkt der EU ausreiche oder ein bilateraler Rahmen angebracht wäre. Der vierte Schwerpunkt des spanischen Vorsitzes bestehe darin, die Rolle der Bürgerschaft und der Zivilgesellschaft zu stärken.

*Es sprechen:* Emine BOZKURT (S&D, NL), Gianni VATTIMO (ALDE, IT), María MUÑIZ DE URQUIZA (S&D, ES), Luis YÁÑEZ-BARNUEVO GARCÍA (S&D, ES), Bogusław SONIK (EPP, PL), Ilda FIGUEIREDO (GUE/NGL, PT).

#### **5. Aussprache über das Einreiseverbot Kubas für den sozialistischen Koordinator der EuroLat-Versammlung**

Carlos José ITURGAIZ ANGULO erklärt im Namen der EPP-Fraktion, man betrachte das kubanische Einreiseverbot für Luis Yáñez-Barnuevo García als nicht hinnehmbar, und schlägt vor, den kubanischen Behörden eine offizielle Protestnote zu übermitteln.

Luis YÁÑEZ-BARNUEVO GARCÍA bedankt sich für die Unterstützung der EPP-Fraktion und betont, er wolle diese Frage nicht zum Hauptthema der Beziehungen zu Kuba machen und auch keine diplomatische Krise hervorrufen. Er bringt in diesem Zusammenhang seine volle Unterstützung für den spanischen Vorsitz und dessen Absicht zur Verbesserung der Beziehungen zu Kuba zum Ausdruck.

*Es sprechen:* Gianni VATTIMO (ALDE, IT), Ilda FIGUEIREDO (GUE/NGL, PT), Emine BOZKURT (S&D, NL), Santiago FISAS AYXELA (EPP, ES), Bogusław SONIK (EPP, PL), José Ignacio SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA (EPP, ES)

**Beschluss:** Der Vorsitzende der Delegation wird sich über diese Frage mit dem Präsidenten des EP, Jerzy Buzek, beraten und sich, falls dies angebracht erscheint, mit dem Botschafter Kubas bei der EU in Verbindung setzen.

## **6. Verschiedenes**

Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe „Migration“ EU-LAK, Agustín Díaz de Mera, unterrichtet die Mitglieder über seine jüngste Teilnahme an der hochrangigen Tagung zur Migration am 17./18. Februar in Madrid.

Es sprechen: María MUÑIZ DE URQUIZA (S&D, ES)

## **7. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

Der Vorsitzende gibt bekannt, dass die nächste ordentlich Sitzung der Delegation für den 10. März 2010 in Straßburg vorgesehen ist.

Die Sitzung wird um 18.30 Uhr geschlossen.

ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
 ANWESENHEITSLISTE/ΚΟΗΛΟΛΙΓΑΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
 LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
 REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
 PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LĀSNĀOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
José Ignacio SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA (P), Luis Manuel CAPOULAS SANTOS (1st VP), VATTIMO Gianni (2nd VP), Ricardo CORTÉS LASTRA (3rd VP), PORĘBA Tomasz Piotr (5th VP), Norbert GLANTE (6th VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
<b>PPE (8)</b> DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín, FISAS AYXELA Santiago, ITURGAIZ ANGULO Carlos José, PAPANIKOLAOU Georgios, QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve, SEEBER Richard, SKRZYDLEWSKA Joanna Katarzyna, VOSS Axel
<b>S&amp;D (6)</b> ANDRES BAREA Josefa, BOZKURT, Emine, CORREIA DE CAMPOS António Fernando, KREHL Constanze Angela, MUÑIZ DE URQUIZA María Paloma, RAPTI Sylvana, YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis
<b>ALDE (1)</b>
<b>Verts/ALE (1)</b> GREZE Catherine
<b>ECR (1)</b>
<b>GUE/NGL (2)</b> FIGUEIREDO Ilda, TAVARES Rui
<b>EFD (0)</b>
<b>NI(1)</b> SOSA WAGNER Francisco
Se excusaron : José Manuel GARCIA MARGALLO Y MARFIL (PPE), Françoise GROSSETETE (PPE), Dagmar ROTH-BEHRENDT (S&D) Nathalie GRIESBECK (ALDE)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanti/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Boguslaw SONIK (PPE), Liliu WINKLER (PPE), Marc TARABELLA (S&D), Oldřich VLASÁK (ECR)
Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
Teresa JIMÉNEZ-BECERRIL BARRIO (PPE), Emilio MENENDEZ DEL VALLE (S&D), Enrique GUERRERO SALOM (S&D)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretariat gruppi poliitiçi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenes sekretariat	
PPE-DE P&D ALDE Greens/EFA ECR GUE/NGL EFD NI	Salafranca, Rizzo, Vallin, Gil de Muro, Le Texier, Jutten, Terron Flores Munoa Küppers Cepova Rovira, Miguel
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Enciso y Bergé
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretariat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Valente da Silva, Hejtmanova, Jacob	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġġis/Padějėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Cabral, Newbury	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselető/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman